

**批 示 摘 錄**

透過行政法務司司長二零一零年九月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改劉穎莊及區玉玲在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉升至第一職階一高等級技術員，薪俸點485點，分別由二零一零年九月二十六日及九月三十日起生效。

二零一零年十月二十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室****第 110/2010 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第121/2009號行政命令所授予的權限，以及第16/2006號行政法規第五條第一款、第四款及第六款的規定，作出本批示。

一、自二零一零年十一月一日起終止馮炳權擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人的職務。

二、委任葉炳權以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人的職務，自二零一零年十一月一日起為期兩年，其每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸的百分之二十。

二零一零年十月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年十月二十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

**保 安 司 司 長 辦 公 室****第 137/2010 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指的附件四（二）項，連同第122/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

**Extracto de despacho**

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Setembro de 2010:

Lau Weng Chong Liza e Ao Iok Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro, ascendendo a técnicas superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 25.<sup>o</sup>, n.º 3, e 26.<sup>o</sup>, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 26 e 30 de Setembro de 2010, respectivamente.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 21 de Outubro de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 110/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>o</sup> da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da competência delegada pela Ordem Executiva n.º 121/2009, e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 5.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É exonerado Fung Ping Kuen do cargo de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a partir de 1 de Novembro de 2010.

2. É nomeado, em regime de acumulação, Ip Peng Kin para o cargo de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Novembro de 2010, com a remuneração mensal correspondente a 20% do vencimento de presidente do mesmo Conselho.

25 de Outubro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 25 de Outubro de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****Despacho do Secretário para a Segurança  
n.º 137/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>o</sup> da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do Anexo IV a que se refere o n.º 2 do artigo 4.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

根據第2/2008號法律第九條及第21/2001號行政法規第三十二條第一款的規定，並按第15/2009號法律第一條第二款、第二條第三款（一）項、第四條、第五條、第十條及第二十五條的規定，以及第26/2009號行政法規第三條、第四條、第五條的規定，以定期委任方式委任黃文忠，關務總長編號04891，出任口岸監察廳廳長，自二零一零年十月二十二日開始，為期二年；並按第15/2009號法律第十七條第一款（二）項的規定，其原擔任知識產權廳廳長職務，於同日終止。

該被委任人是出任根據第21/2001號行政法規第三十二條第一款及第十五條所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷及專業簡歷。

二零一零年十月二十二日

保安司司長 張國華

#### 委任依據、學歷和專業簡歷說明

被委任者：黃文忠（編號：04891）

委任依據：

- 因工作需要對現任廳級主管人員作更合適的調配；
- 為讓人員的能力可更全面利用和發揮；
- 符合現行法定關於海關主管制度的規定，被委任人之職程內職級為關務總長；
- 具超過十年之廳長資歷；

——其履行知識產權廳廳長職務期間，一直表現出色，主管行動及技術工作以及對外之協調，顯示其品格、專業能力及知識，足以賦予新職務之委任。

學歷：

- 保安部隊高等學校警務科學學士
- 其他課程/培訓
  - 行政暨公職局/新加坡公共服務學院的中高級公務員管理發展課程
  - WCO/日本海關舉辦的“協調系統及分類”課程
  - 檢察院及水警稽查局舉辦的檢察法律課程
  - 行政暨公職局/國家行政學院的中高級公務員基本培訓課程

Vong Man Chong, intendente alfandegário n.º 04 891 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2008, e n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, ao abrigo do n.º 2 do artigo 1.º, alínea 1) do n.º 3 do artigo 2.º, e dos artigos 4.º, 5.º, 10.º e 25.º da Lei n.º 15/2009, bem como dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Outubro de 2010, data em que cessa o cargo originalmente nomeado do chefe do Departamento da Propriedade Intelectual, em conformidade com o disposto na alínea 2) do n.º 1 do artigo 17.º da Lei n.º 15/2009.

O nomeado é provido de acordo com o regime de chefia, previsto no n.º 1 do artigo 32.º e no artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001.

É publicada, em anexo, a nota relativa ao currículo académico e profissional do nomeado, por força do disposto no n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009.

22 de Outubro de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Fundamentos da nomeação e currículo académico e profissional

O nomeado: Vong Man Chong (n.º 04 891)

Fundamentos da nomeação:

- Por conveniência de serviço, é necessário fazer distribuição mais adequada para a actual chefia do nível de departamento;
- Os mais aproveitamento e desempenho da competência do pessoal em todos os aspectos;
- Satisfação dos requisitos legais, vigentes, relativos ao regime de chefia no âmbito dos Serviços de Alfândega, o nomeado ocupa a categoria de intendente alfandegário na carreira;
- Possuir mais de dez anos de qualificação de chefe de departamento;

— Vem demonstrando uma perfeita interpretação da missão que lhe está confiada, durante o exercício do chefe do Departamento da Propriedade Intelectual. Na gestão de trabalho operacional e técnico e na coordenação com o exterior, tem revelado que o nomeado possui as qualidades, competências e conhecimentos profissionais adequadas para a nomeação do novo cargo.

Currículo académico:

- Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM;
- Outros cursos/formações:
  - Programa de Gestão para Executivos, organizado por SAFF/Civil Service College Singapore;
  - Course of Harmonized System & Classification, organizado pelo WCO/Japan Customs;
  - Curso de Formação sobre as legislações relativas ao Ministério Público, organizado pela PMF, em colaboração com o Ministério Público;
  - Programa de formação essencial para executivos, organizado por SAFF, em colaboração com o INA da República Popular da China;

——法律及司法培訓中心的著作法培訓課程

——泰國International Law Enforcement Academy

的知識產權課程第六期

專業簡歷：

——一九八九年一月二十五日進入水警稽查隊任職警員；

——一九九五年一月一日起，進入高級職程，就職副警司；

——一九九六年一月一日晉升警司；

——一九九七年六月十二日起，擔任海島市警務警司處指揮官；

——一九九八年一月一日晉升副警務總長，並擔任情報處處長；

——一九九九年三月五日晉升警務總長，並擔任行動管理廳廳長；

——二零零一年十一月一日至今，擔任知識產權廳廳長。

二零一零年十月二十二日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

— Curso sobre o Regime Jurídico dos Direitos de Autor, ministrado pelo Centro de Formação Jurídica e Judiciária da RAEM;

— Intellectual Property Rights Course, Session 6, ministrado por International Law Enforcement Academy Thailand;

Currículo profissional:

— Ingresso na PMF como guarda, em 25 de Janeiro de 1989;

— Ingresso na carreira superior como subcomissário, desde 1 de Janeiro de 1995;

— Promoção a comissário em 1 de Janeiro de 1996;

— Comandante do Comissariado Policial das Ilhas, desde 12 de Junho de 1997;

— Promoção a subintendente, desde 1 de Janeiro de 1998 e exercício do cargo do chefe da Divisão de Informações;

— Promoção a intendente desde 5 de Março de 1999 e exercício do cargo do chefe do Departamento de Gestão Operacional;

— Chefe do Departamento da Propriedade Intelectual desde 1 de Novembro de 2001 até ao presente.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 22 de Outubro de 2010. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 152/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款及第二款、第23/2000號行政法規第一條第二款、第6/1999號行政法規第五條及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任澳門理工學院首席高級技術員楊浩然為該學院專責公證員。

二、在其不在或因故不能視事時，由該學院二等高級技術員杜倩儀代任。

三、廢止第63/2003號社會文化司司長批示。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年十月十二日

社會文化司司長 張裕

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 152/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, no n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000, no artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado Ieong Hou In, técnico superior principal do Instituto Politécnico de Macau, para servir como notário privativo do mesmo Instituto.

2. O notário privativo é substituído, nas suas ausências e impedimentos, pela Tou Sin I, técnica superior de 2.ª classe, do mesmo Instituto.

3. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 63/2003.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

12 de Outubro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.